

Luftheizgeräte HL 90

HL 90 air heaters

Appareils de chauffage à air chaud HL 90

Riscaldatori ad aria HL 90

Luchtverwarmingsunits HL 90

Ilmalämmitin HL 90



Istruzioni per l'uso e la manutenzione

HL 90

Informazioni generali

Gentile cliente!

Sicuramente l'impiego e il funzionamento del Suo nuovo riscaldatore Webasto Le è stato spiegato con Sua completa soddisfazione dall'installatore/centro d'assistenza. Nelle presenti istruzioni sull'uso vorremmo brevemente riassumere l'impiego e l'utilizzo del riscaldatore HL 90.

IT

Avvertenze relative alla manutenzione e alla sicurezza

Nell'ambito di validità della direttiva europea 70/156/CEE e/o CE/2007/46 (per veicoli di nuovo tipo a partire dal 29.04.2009) per i riscaldatori HL 90 sussiste un'omologazione ai sensi delle direttive ECE-R 122 (riscaldamento) e ECE-R 10 (CEM).

L'installazione dell'apparecchiatura deve avvenire in conformità alle istruzioni seguenti.

L'anno della prima messa in funzione deve essere contrassegnato rimuovendo dalla targhetta di identificazione del riscaldatore i numeri degli anni che non interessano.

Le aperture della tubazione dell'aria comburente e lo sbocco dei gas di scarico vanno controllati e puliti se risultano sporchi.

Spegnere il riscaldamento a veicolo fermo prima di effettuare il rifornimento di carburante.

Lo scambiatore di calore del riscaldatore ad aria è utilizzabile al massimo per 10 anni, dopo di che deve essere sostituito dal costruttore o da una delle sue officine autorizzate con un pezzo originale. In tal caso il riscaldatore dovrà essere munito di una targhetta recante la data di vendita e la dicitura "pezzo di ricambio originale". Nel caso in cui i tubi di scarico passino attraverso locali utilizzati da persone, dovranno essere sostituiti anche questi dopo 10 anni con pezzi di ricambio originali.

Il riscaldatore non deve essere usato:



Pericolo di incendio,
esplosione
e soffocamento

IT

- nei distributori di benzina e negli impianti di rifornimento.
- nei luoghi soggetti alla formazione di vapori o polveri combustibili (ad es. nelle vicinanze di depositi di combustibile, carbone, polvere di legno o cereali).
- nelle vicinanze di materiali infiammabili come per esempio: erba e fogliame secchi, imballi di cartone, carta, ecc.
- in locali chiusi (ad es. garage), anche con preselezione del tempo e Telestart.
- per riscaldare vani adibiti al trasporto di merci pericolose.
- senza una protezione supplementare contro il contatto applicata sullo scambiatore di calore, per il caso in cui persone o materiali infiammabili possano venire accidentalmente in contatto con la superficie del riscaldatore.

Evitare:



- di esporre il riscaldatore a temperature superiori a 85 °C (temperatura di magazzinaggio). In caso di superamento si possono verificare guasti permanenti nell'apparecchiatura elettronica.
- di ostruire l'ingresso dell'aria calda con indumenti, tessuti o materiali simili.
- di pulire il riscaldatore con un apparecchio di pulizia ad alta pressione.

Ricordarsi che il riscaldatore:



- deve essere usato con il combustibile e la tensione nominale indicati sulla targhetta di identificazione;
- in caso di forte sviluppo di fumo, insoliti rumori di detonazione oppure odore di combustibile, deve essere messo fuori servizio togliendo il fusibile. La nuova messa in funzione è consentita solo dopo un controllo dell'apparecchio da parte di personale addestrato da Webasto;
- al più tardi all'inizio del periodo di riscaldamento, il riscaldatore deve essere sottoposto ad un controllo da parte di tecnici specializzati.

Esclusione della responsabilità:



- La mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e delle norme ivi contenute comportano il declino di ogni responsabilità da parte di Webasto. Lo stesso vale per riparazioni eseguite da personale non specializzato o per l'impiego di parti di ricambio non originali. Ciò comporta la revoca dell'omologazione del tipo di riscaldatore e quindi dell'approvazione generale / omologazione ECE.
- Eventuali diritti di garanzia possono essere fatti valere solamente in caso di comprovato rispetto delle indicazioni per la manutenzione e delle norme di sicurezza da parte del richiedente.

Orologio standard

Tasto Indietro

Display

Tasto Avanti

Tasto
Riscaldamento
immediato

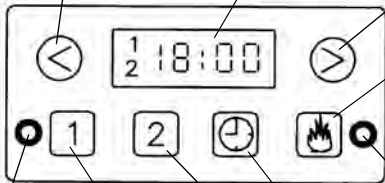
Controllo di accensione
(spia luminosa)

Tasto Ora del giorno

Tasto 2. periodo selezionato

Tasto 1. periodo
selezionato

Indicatore stato di
pronto



Impiego del riscaldatore

A seconda dell'equipaggiamento in dotazione, il riscaldatore ad aria può essere messo in funzione con pulsante, con termostato ambiente o con orologio di preselezione.

Informazioni generali

Con l'orologio di preselezione è possibile scegliere il momento d'inizio del riscaldamento nell'arco di tempo compreso fra 1 minuto e 23 ore/59 minuti.

La durata del funzionamento con preselezione o con "riscaldamento immediato" può essere di 59 o 29 minuti.

Con un tipo di allacciamento adeguato, azionando il tasto "Riscaldamento immediato" è possibile anche il funzionamento continuo.

Uso

Ogni volta che si disinserisce l'accensione, il riscaldamento si spegne automaticamente dopo un breve funzionamento inerziale.

Accensione

manuale: azionare il tasto Riscaldamento immediato  .

automatica: programmando l'inizio del riscaldamento.

Spegnimento

Azionare il tasto Riscaldamento immediato  .

Registrazione dell'ora e della data

Premere il tasto dell'ora  premendo allo stesso tempo il tasto Avanti  o il tasto Indietro  .

Chiedere l'ora

quando l'accensione non è inserita: premere il tasto Ora del giorno  .

IT Programmare l'inizio del riscaldamento

Azionare il tasto 1. periodo selezionato  , premendo contemporaneamente il tasto Avanti  o il tasto Indietro  , finché sul display non appare l'orario desiderato. La cifra 1 rimane visualizzata, l'indicatore stato di pronto è acceso.

Il tasto 2. periodo selezionato  permette di programmare un secondo periodo da selezionare. Si deve eseguire la stessa procedura usata per programmare il 1. periodo selezionato.

Premendo i tasti 1. periodo selezionato  o 2. periodo selezionato  si acquisisce questa impostazione e si disattiva l'altra, mantenendo però i tempi impostati.

Chiedere il periodo selezionato

Premere brevemente il tasto 1. periodo selezionato 1 o il tasto 2. periodo selezionato 2.

Sul display viene visualizzato il periodo selezionato e la relativa cifra di riconoscimento.

Cancellare i periodi selezionati

Premere brevemente il tasto 1. periodo selezionato 1 o il tasto 2. periodo selezionato 2.

Il periodo selezionato e la cifra di riconoscimento si spengono sul display.

Uso con interruttore

Se il riscaldamento viene attivato con l'interruttore, commutando, è possibile scegliere fra pieno regime e regime parziale.

La regolazione può essere effettuata integrando un termostato.



Interruttore

Uso con termostato ambiente

Con il termostato ambiente (meccanico) si può scegliere fra la modalità di funzionamento pieno regime/regime parziale o regime parziale/spento.

- Modalità di funzionamento pieno regime/regime parziale

Al raggiungimento della temperatura impostata sul termostato ambiente (punto di taratura superiore del termostato) avviene la commutazione su funzionamento a regime parziale.

Se la temperatura scende al punto di taratura inferiore del termostato, il riscaldatore si commuta nuovamente sul funzionamento a pieno regime.

- Modalità di funzionamento regime parziale/spento

Al raggiungimento della temperatura impostata sul termostato (punto di taratura superiore) il riscaldatore si spegne.

La spia di controllo dell'accensione si accende ancora.

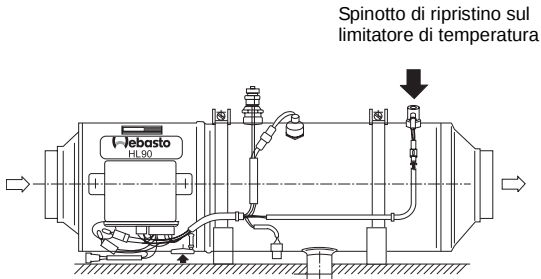


Termostato ambiente

Interventi in caso di guasto

Se si verifica un guasto, controllare lo stato e il corretto fissaggio dei fusibili e dei collegamenti a spina.

Se con gli interventi descritti più avanti non si riesce ad eliminare il guasto, far controllare il riscaldatore da personale qualificato della Webasto.



***Il riscaldatore si disinserisce automaticamente
(=disinserimento per guasto)***

Causa	Eliminazione
Assenza di combustione dopo l'avvio	Spegnere e subito riaccendere l'apparecchio
La fiamma si spegne durante il funzionamento	Spegnere e subito riaccendere l'apparecchio
IT Surriscaldamento del riscaldatore	Verificare che la condotta dell'aria calda non sia ostruita Ripristinare il limitatore di temperatura Spegnere e subito riaccendere l'apparecchio
Tensione della rete di bordo troppo bassa	Ricaricare la batteria Spegnere e subito riaccendere l'apparecchio

Dal riscaldatore esce fumo nero

Causa

Eliminazione

Ostruzione nel condotto di scarico e/o dell'aria comburente

Controllare che il condotto di scarico e/o dell'aria comburente sia libero

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.

The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi. Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.

Het telefoonnummer van het betreffende land kunt u vinden op het Webasto Servicepuntenoverzicht of de website van de Webastovestiging in uw land.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.

Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto-edustajan internetsivuilta.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visitors' address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com